

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 83 (1956)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Les interprètes des "Trois cloches"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-230027>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Crochette, Taveyanne, la Chapotanne, Anzeinde...

Il en est de même des noms des vieilles familles de chez nous : Ponnaz, Noverraz, Fonjallaz, etc.

Quand j'étais enfant, tous nos parents et grands-parents prononçaient *Ponne*, *Noverre*, *Fonjalle* en laissant tomber le *az* final. Et c'est encore, malgré tous ceux qui se piquent de beau langage, la façon exacte de les prononcer. Maintenant l'on dit : *Ponnaz*, *Cornaz*, *Thévenaz*, en mettant l'accent sur la dernière syllabe. C'est commettre une légère erreur, comme me l'écrivait un jour un spécialiste de ces questions. Mais alors, quand j'entends autour de moi, ou à la radio, parler de MM. *Cornaze*, *Vuataze*, *Noverraze*, *Thévenaze*... ex caetera...ze — dernièrement encore, *Borloze*, *Thévoze* — j'ai une furieuse envie de tourner le bouton et de crier des noms d'oiseaux à ceux qui massacrent nos patronymes. Vous me direz que je retarde, que je ne suis plus à la page, que je suis un vieux fossile, cela ne me chaut guère. Mais, de grâce, ne maltraitez pas les anciens noms de chez nous... c'est bientôt tout ce qu'il nous restera !...

\* \* \*

M. Charles Ruchonnet, à Saint-Saphorin, décédé récemment, a légué à l'Hôpital de Lavaux une fort belle collec-

tion de tableaux et d'anciennes gravures (plus de 115 numéros). Une quarantaine montraient plus spécialement le château de Glérolles, Saint-Saphorin, Rivaz, les coteaux de Lavaux. Cette magnifique collection, qui comprenait un important lot d'œuvres du peintre Biéler, a été vendue aux enchères le 12 avril dernier, à la salle Davel de Cully. La vente a bien marché et c'est une somme coquette qui tombera dans la caisse de l'Hôpital. Ce geste généreux méritait d'être relevé. Comme le commissaire-priseur : « Qui dit mieux ? ».

Mat.

\* \* \*

### Les interprètes des « Trois Cloches »

*Le Conseil des patoisants romands a désigné pour chanter les quatre traductions patoises des « Trois Cloches » de Gilles les interprètes suivants : MM. Jacques Borruat, à Cornol (Jura) ; André Brodard, à Fribourg ; Théodule Coppex, à St-Maurice (Valais) ; Gaston Presset, à Lausanne.*

Souvenez-vous que notre  
**AGENCE DE VOYAGES**

patentée par le Conseil Fédéral

Place Saint-François 16, LAUSANNE  
Bâtiment de la Société de Banque Suisse

est toujours à votre disposition pour vous renseigner et vous conseiller.

Tél. (021) 22 81 45

Agence de Vevey : Rue du Simplon 18 - Téléphone (021) 5 50 44

Importante organisation  
de voyages  
individuels et collectifs

**LAVANCHY & Co. S. A.**